

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση του Πρωτοκόλλου μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας για τη τροποποίηση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας σχετικά με την ίδρυση Προξενικών Αρχών»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Κατόπιν αιτήματος γεωργιανής πλευράς για αύξηση του αριθμού των προξενικών λειτουργιών, ώστε να επιτευχθεί η εύρυθμη λειτουργία του Γενικού Προξενείου της Γεωργίας στη Θεσσαλονίκη, λαμβάνοντας υπόψη:

Α. τις φιλικές σχέσεις που διέπουν τη χώρα μας με τη Γεωργία,

Β. την μη ύπαρξη οικονομικής επιβάρυνσης για τον Κρατικό Προϋπολογισμό,

Γ. τις μελλοντικές ανάγκες οποίες δύνανται να προκύψουν σε ενδεχόμενη ίδρυση Ελληνικού Γενικού Προξενείου στη Γεωργία,

Συνηγορήσαμε στο γεωργιανό αίτημα για την υπογραφή Πρωτοκόλλου που αφορά την Τροποποίηση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας σχετικά με την ίδρυση Προξενικών Αρχών.

Με το εν λόγω Πρωτόκολλο ο αριθμός των προξενικών λειτουργιών στα Γενικά Προξενεία δύναται, επ' αμοιβαιότητα, να ανέλθει στους τρεις (3) έναντι δύο (2) που προέβλεπε η αρχική Συμφωνία, ενώ ο αριθμός των ειδικών προξενικών υπαλλήλων μειώνεται σε τέσσερις (4) έναντι (5) που προέβλεπε αρχικώς.

Αθήνα, 21 Νοεμβρίου 2012

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Δ. Αβραμόπουλος

Ι. Στουρνάρας

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση του Πρωτοκόλλου μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας για τη τροποποίηση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας σχετικά με την ίδρυση Προξενικών Αρχών

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Πρωτόκολλο μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας για τη τροποποίηση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας σχετικά με την ίδρυση Προξενικών Αρχών (ν. 3564/2007, Α' 111), που υπεγράφη στη Τιφλίδα στις 21 Ιουνίου 2011, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής :

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ
ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ
ΠΡΟΞΕΝΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Γεωργίας, αναφερόμενες στο εξής ως «τα Μέρη»,

Επιθυμώντας να τροποποιήσουν τη Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας σχετικά με την ίδρυση προξενικών αρχών, που υπεγράφη στην Αθήνα, στις 22 Ιανουαρίου 2007,

Λαμβάνοντας υπ' όψη το άρθρο 7 της εν λόγω συμφωνίας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ τα εξής:

Άρθρο 1

Το άρθρο 4 της Συμφωνίας θα τροποποιηθεί ως εξής:

«Ο αριθμός των προξενικών λειτουργιών και των ειδικών προξενικών υπαλλήλων είναι:

- α) Για το Γενικό Προξενείο της Ελληνικής Δημοκρατίας: 3 προξενικοί λειτουργοί και 4 ειδικοί προξενικοί υπάλληλοι
- β) για το Γενικό Προξενείο της Γεωργίας: 3 προξενικοί λειτουργοί και 4 ειδικοί προξενικοί υπάλληλοι

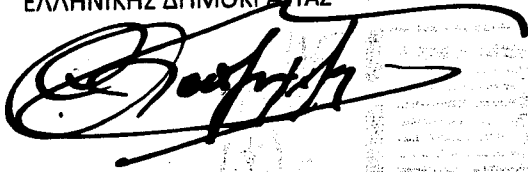
Άρθρο 2

Το παρόν Πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της Συμφωνίας και τίθεται σε ισχύ κατά την ημέρα παραλαβής της τελευταίας γνωστοποίησης, με την οποία τα Μέρη ενημερώνουν το ένα το άλλο ότι οι αντίστοιχες εσωτερικές απαιτήσεις τους για τη θέση του σε ισχύ έχουν ολοκληρωθεί.

Έγινε στην Τιφλίδα, στις 21-06-2011, σε δύο αντίτυπα, το καθένα στην Ελληνική, Γεωργιανή και Αγγλική γλώσσα, όλα τα κείμενα όντα εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση οποιασδήποτε διαφοράς ως προς την ερμηνεία αυτής της Συμφωνίας, θα υπερισχύσει το Αγγλικό κείμενο.

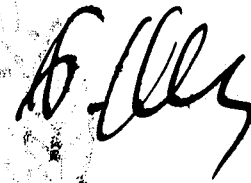
ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ



ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ

ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ



**Protocol between the Government of the Hellenic Republic and the Government of Georgia
on the Amendment of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and
the Government of Georgia Concerning the Establishment of Consular Posts**

The Government of the Hellenic Republic and the Government of Georgia, hereinafter referred to as "the Parties",

Desirous to amend the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of Georgia Concerning the Establishment of Consular Posts done in Athens, on 22nd January 2007;

Having in mind Article 7 of the said Agreement;

Have agreed as follows:

Article 1

Article 4 of the Agreement shall be amended as follows:

"The number of the consular officers and employees will be:

- a) For the Consulate General of the Hellenic Republic: 3 consular officers and 4 consular employees;
- b) For the Consulate General of Georgia: 3 consular officers and 4 consular employees".

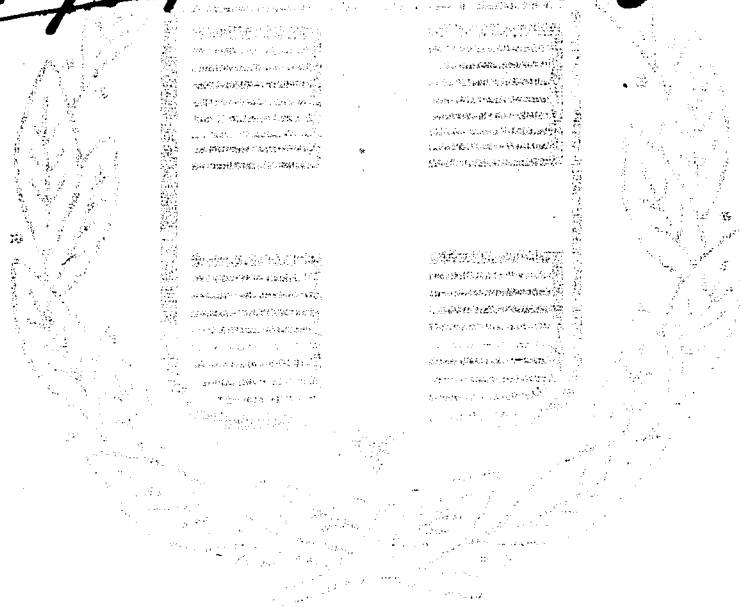
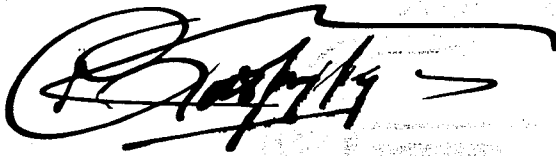
Article 2

The present Protocol shall form an integral part of the Agreement and shall enter into force on the date of the receipt of the last notification by which the Parties inform each other that their respective internal requirements for its entry into force have been fulfilled.

Done in Tbilisi, on *June 21*, 2011, in two original-copies, each in the Greek, Georgian and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in the interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of the Hellenic Republic

For the Government of Georgia



Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 2 αυτού.

Αθήνα, 21 Νοεμβρίου 2012

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Δ. Αβραμόπουλος

Ι. Στουρνάρας

Αριθμ. 188/16/2012

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Εξωτερικών «Κύρωση του Πρωτοκόλλου μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας για την τροποποίηση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας σχετικά με την ίδρυση Προξενικών Αρχών»

Με τις διατάξεις του υπόψη νομοσχεδίου προτείνεται η κύρωση του ανωτέρω Πρωτοκόλλου, που έχει υπογραφεί στην Τιφλίδα στις 21 Ιουνίου 2011. Ειδικότερα:

Α. Με το άρθρο πρώτο του νομοσχεδίου κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ.1 του Συντάγματος το προαναφερόμενο Πρωτόκολλο, με τις διατάξεις του οποίου τροποποιούνται οι διατάξεις της αρχικής Συμφωνίας (άρθρο 4, ν.3564/2007), που έχει συναφθεί μεταξύ των δύο χωρών σχετικά με τον αριθμό των προξενικών λειτουργιών και ειδικών προξενικών υπαλλήλων, που στελεχώνουν τις προξενικές αρχές των δύο χωρών. Ειδικότερα προβλέπονται τα ακόλουθα:

Επανακαθορίζεται ο αριθμός του ανωτέρω προσωπικού, αυξανόμενοι κατά έναν (1) οι προξενικοί λειτουργοί και μειούμενοι, ισάριθμοι, οι ειδικοί προξενικοί υπάλληλοι, ο συνολικός αριθμός των οποίων ανέρχεται σε τρεις (3) και τέσσερις (4), αντίστοιχα. (άρθρο 1)

2. Το κυρούμενο Πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της αρχικής Συμφωνίας. (άρθρο 2)

Β. Με το άρθρο δεύτερο του νομοσχεδίου, σε συνδυασμό με το άρθρο 2 του Πρωτοκόλλου, ορίζεται ο χρόνος έναρξης ισχύος αυτού και του υπό ψήφιση νόμου.

Από τις προτεινόμενες διατάξεις προκαλείται, σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, πρόσθετη δαπάνη από τον επανακαθορισμό / αυξομείωση του προσωπικού της προξενικής αρχής της χώρας μας στη Γεωργία.

(άρθρο 1)

Η εν λόγω δαπάνη, η οποία εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (βαθμός προξενικών λειτουργιών/υπαλλήλων, χρόνος αποστολής κ.λπ.), διαμορφώνεται, ως εξής:

α. Ετήσια δαπάνη ύψους 6.800 ευρώ, από την καταβολή διαφοράς επιδόματος αλλοδαπής.

β. Δαπάνη από την καταβολή διαφοράς εξόδων μετα-

κίνησης ύψους 4.500 ευρώ, περίπου κατά τον πρώτο χρόνο αποστολής και 8.000 ευρώ για κάθε έτος αλλαγής των αποσταλέντων προξενικών λειτουργιών.

Αθήνα, 26 Οκτωβρίου 2012

Ο Γενικός Διευθυντής

Βασίλειος Κατριβέσης

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση του Πρωτοκόλλου μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας για την τροποποίηση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας σχετικά με την ίδρυση Προξενικών Αρχών»

Από τις διατάξεις του προαναφερόμενου νομοσχεδίου προκαλείται, σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, πρόσθετη δαπάνη από τον επανακαθορισμό / αυξομείωση του προσωπικού της προξενικής αρχής της χώρας μας στη Γεωργία. (άρθρο 1)

Η εν λόγω δαπάνη, η οποία εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (βαθμός προξενικών λειτουργιών/υπαλλήλων, χρόνος αποστολής κ.λπ.), διαμορφώνεται, ως εξής:

α. Ετήσια δαπάνη ύψους 6.800 Ευρώ, από την καταβολή διαφοράς επιδόματος αλλοδαπής.

β. Δαπάνη από την καταβολή διαφοράς εξόδων μετακίνησης ύψους 4.500 ευρώ, περίπου κατά τον πρώτο χρόνο αποστολής και 8.000 ευρώ για κάθε έτος αλλαγής των αποσταλέντων προξενικών λειτουργιών.

Η ανωτέρω δαπάνη θα αντιμετωπισθεί από πιστώσεις του προϋπολογισμού του Υπουργείου Εξωτερικών.

Αθήνα, 21 Νοεμβρίου 2012

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Δ. Αβραμόπουλος

Ι. Στουρνάρας